

Das Thierreich.

Alle Thiere leben, be-
nagen sich von einem Orte
zum andern, und pflanzen
ihres gleichen durch zwey-
erley Geschlechter fort.

Die auf vier Füßen ge-
hen, und mit einem be-
haarnten Felle bedeckt sind,
werden vierfüßige Thie-
re genennt dergleichen die
Kuh ¹, das Pferd ²,
das Schaaß ³, u. a.
sind. Sie bringen alle
lebendige Junge zur Welt,
welche so lange von der
Milk der Mutter ernährt
werden, bis sie selbst ihrer
Nahrung nachgehen kön-
nen; alle haben Zähne
in dem Munde.

Die nur auf zwey Wei-
nen gehen, mit Federn
bedeckt sind, und zwey
Flügel haben, womit sie
in der Luft fliegen, wer-
den Vögel genennet,
wie der Adler ⁴, der
Storch ⁵, u. a. Alle die-
se legen Eyer, aus wel-
chen die jungen ausge-
brütet werden. Sie ha-
ben Schnäbel, womit sie
ihre Speise aufnehmen.

Die Fische ⁶ haben statt
der Beine Flossen, mit
womit sie in dem Wasser
fortschwimmen. Ihre Haut
ist mit Schuppen bedeckt.
Sie legen Eyer, (A-
bge n; Leich) aus welchen
junge Fische kommen, die
sogleich schwimmen und
sich ernähren können. Sie
können nicht, ausser dem
Wasser lange leben.

Animalia.

Vita fruuntur anima-
lia omnia, locum permu-
tant, & singulorum ge-
nera ope sexus utriusque
propagantur.

Ex his quatuor pedi-
bus incedentia, & pelle
ac pilis tecta. *quadrupedum*
nomine insigniuntur.
Referas. hunc *vac-*
cam ¹, *equum* ², *ovem* ³,
cæt: quæ vivos in lu-
cem edunt partus, lacte
materno nutriendos, do-
nec sibi ipsi cibum pro-
spicere possint. Ho-
rum quoque ora denti-
bus armantur.

Quæ binis tantum in-
ceduat pedibus & plu-
mis sunt obducta penna-
rumque habent: *effugia*,
aves appellamus. Tales
sunt *aquila* ⁴, *ciconia* ⁵,
alixque. Hæ pariunt ova
quibus pulli excludun-
tur. Rostris præterea ad
cibum capiendum sunt
instructæ.

Piscibus ⁶ loco pedum
datae sunt *pinnae*, qua-
rum beneficio in aquis
natant, *squamis* sunt ob-
ducti, ovula pariunt, ex
quibus pisciculi exclu-
si statim undas per-
meant & alimenta sibi
idonea inveniunt. Ex-
tra aquam *piscis* cito
expirant.

Le regne animale

Tous les animaux ont
la vie & la faculté de se
mouvoir; & chaque
espece partagée en deux
sexes travaille à sa pro-
pagation.

Les animaux qui mar-
chent sur quatre pieds, &
qui sont couverts de poil,
se nomment *quadrupèdes*:
tels sont le *cheval* ¹, la
vache ², la *brebis* ³, &c.
Ils sont tous vivipares,
& leurs petits se nour-
rissent du lait de la me-
re, jusqu'à ce qu'ils soi-
ent en état de chercher
eux mêmes leur nourri-
ture: leur bouche est
garnie de dents.

On appelle *oiseaux* les
animaux bipèdes, cou-
verts de plumes, & pour-
vus de deux ailes qui leur
servent à traverser l'air.
A ce genre appartiennent
l'*aigle* ⁴ la *cigogne* ⁵
& plusieurs autres. Ils
sortent tous d'un œuf
posé & couvé par un oi-
seau femelle. Ils ont des
becs dans lesquels ils em-
portent leurs alimens.

Au lieu de pieds les
poissons ⁶ ont des *nageoi-*
res, qui les soutiennent
dans l'eau: leur peau est
écailleuse. Les petits
poissons éclosent d'une
espece d'œufs qu'on
nomme le *frai* & à peine
éclos ils sont en état de
nager, & de chercher
leur nourriture. Aucun
poisson ne peut vivre
long tems hors de l'eau.

Gli Animali.

Tutti gli animali an-
no vita, e moto, ed
ogni specie, in due sessi
divisa, tende alla propa-
gazione.

Gli animali a quattro
piedi, e pelosi, si chia-
mano *quadrupedi* come
il Cavallo ¹, la vacca ²,
la pecora ³. &c. Sono
tutti vivipari, & la loro
prole si nutrice del latte
della madre, finchè abcio-
imperato a procacciarsi
il vitto; & anno la boc-
ca fornita di denti.

Gli animali a due pie-
di, coperti di piuma, e
provveduti d'ale, che loro
servono a traversar l'a-
ria, si chiamano *Uccelli*:
Di questo genere sono
l'*Acquila* ⁴, la *Cigogna*
⁵ &c. Nascono tut-
ti da un uovo ponuto,
e covato dalla femina.
Anno il cecco per ser-
virsi a prendere il lor
nutrimento.

I Pesci ⁶ invece di
piedi anno le pennette,
che li sostengono nell'
acqua: La loro pelle è
coperta di scaglie. Dag-
li ovi nascono i pescio-
lini, che subito e nuo-
tando, e cercano il loro
alimento. Alcuni pesce
non può vivere fuor dell'
aque.

Die *Amphibia* leben sowohl in Wasser, als auf dem Lande. Einige derselben haben vier Füße, welche sie zum Gehen und zum Schwimmen gebrauchen, wie der Frosch, die Eidechse und die Schildkröte. Andere haben gar keine Füße, und kriechen, wie die Schlangen. Sie legen Eier, aus welchen die Jungen austriechen.

Die Insekten sind kleine Thiere, die mit einer harten meistens brüchigen Haut überzogen sind. Die meisten haben mehr als vier Beine, und können zugleich fliegen. Sie kommen aus Eiern, aus denen zuerst mehrentheils Würmer austriechen, die sich hernach in vollkommene Insekten, in Sommervögeln, Heuschrecken, Fliegen u. a. verwandeln.

Die Würmer haben einen ganz weichen Leib, ohne Füße; sie können sich kurz zusammen ziehen und wieder in die Länge ausrecken; als der Regenwurm. Einige stecken in harten Schalen, als die Schnecken und die Muscheln, andere haben einen bloßen Leib. Alle kriechen sehr langsam auf der Erde oder in dem Wasser.

Ausser diesen giebt es eine unendliche Menge kleiner Thierchen, welche man mit bloßen Augen nicht sehen kann.

Amphibia & in aquis & in terra vivunt. Horum alia quatuor pedibus ad eundem aptis & natandum, utuntur, ut rana, lacerta 7, testudo 8. Alia vero pedibus omnino destituta serpunt, ut angues 9. Hæc etiam ovula ponunt, ex quibus fetus eduntur.

Insecta sunt animalcula, dura & plerumque fragili vestita cute. Maxima eorum pars pluribus quam quatuor pedibus & præterea alis ad volandum est prædita. Oriantur ex ovulis unde sæpissime vermiculi primo exeunt, qui deinde in perfectiora murati insecta formas papilionum, cicatarum & muscarumque &c. induunt.

Vermium corpusculum molle est pedibusque destitutum. Scipos eundo contrahunt rursusque extendunt, ut lumbricus. Aliis domicilio dura est testa ut cochleis 11 conchisque 12. Aliorum vero corpus nullo tegumento est ornatum. Omnes autem super terram aut in aqua tardo reptant gradu.

Præter memoratas bestiolas insignis talium superest multitudo, quæ aciem oculorum plane effugiunt.

Les *Amphibies* sont des animaux qui peuvent vivre également dans l'eau & sur terre. il y en a de quadrupèdes qui se servent de leurs pieds pour marcher & pour nager; la grenouille, le lézard 7 & la tortue 8 sont de cette espèce. il y en a sans pieds, & qui ne font que ramper, tels sont les serpents 9. Tous les amphibies sont ovipares.

Les *Insectes* sont des petits animaux couverts d'une peau dure, mais cassante. Ils ont pour l'ordinaire plus de quatre pieds, & des ailes pour voler. Sortis de leurs œufs, ce ne sont d'abord que des vers; qui ensuite se transforment en insectes parfaits, en papillons, en sauterelles 10, en mouches &c.

Les *Reptiles* ont le corps mol, ils n'ont point de pieds, ils peuvent se resserrer, & s'étendre: tel est le ver de terre nommé *Achée*. Les uns sont logés dans des coquilles, comme le limacon 11, & les moules 12; d'autres ont le corps nud. Ils rampent tous fort lentement, soit sur la surface de la terre, soit dans les eaux.

Outre ces genres il y a une infinité d'animalcules, que leur petitesse déroberait aux yeux, & dont quelques-uns sont visibles au microscope.

Gli *Amphibii* sono animali che possono vivere egualmente nell'acqua, che sopra la terra. Ve ne sono de' quadrupedi, che si servono de' lor piedi e per camminare, e per nuotare. Le Rane, le Lucerte 7, le Tartaruche 8, sono di questa specie. Ve ne sono senza piedi, che non fanno che strisciarsi come Biscia 9. Tutti gli amphibii sono ovipari.

Gli *insetti* sono animalucci coperti d'una pelle dura, ma fragile. Anno ordinariamente più di quattro piedi, ed ale per volare. All'uscir de' loro ovi non sono che vermicoli, che si trasformano poi in perfetti insetti in farfalle, in chavallette 10, in mosche &c.

I vermi anno il corpo molle, sono senza piedi, e possono allungarsi, e raccorciarsi, come il Lumbrico: alcuni alloggiarsi nelle conchiglie; come la lumaca 11, e l'oltrica 12: alcuni altri sono ignudi. Egliino strisciansi tutti assai lentamente, sia nell'acqua, sia terra.

Oltre questi generi vi sono infiniti animalucci invisibili allo sguardo umano per la piccolezza loro, ed alcuni solamente visibili col mezzo del microscopio.